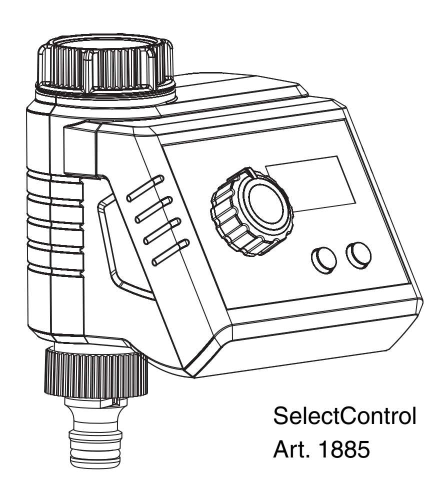
GARDENA®



SelectControl
Art. 1885

D	**Betriebsanleitung** Bewässerungscomputer	
F	**Mode d'emploi** Programmateur d'arrosage	
I	**Istruzioni per l'uso** Computer per irrigazione	
E	**Manual de instrucciones** Programador de riego	
P	**Instruções de manejo** Computador de rega	
GB	**Operating Instructions** Water Computer	
NL	**Instructies voor gebruik** Besproeiingscomputer	

Programmateur d’arrosage GARDENA SelectControl

F



Ceci est la traduction du mode d’emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d’emploi attentivement et respecter les indications qu’il contient. Familiarisez-vous à l’aide de cette documentation avec le programmateur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d’un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec le produit.

→ Veuillez conserver ce mode d’emploi en un lieu sûr.

Table des matières

F

1. Domaine d’utilisation du programmateur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmateur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l’extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d’irrigation. Le programmateur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

Important



Le programmateur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9 V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmateur d’arrosage en cas d’absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote (ceci indique que la pile est faible).

F

Mise en service

Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmateur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Evitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmateur.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

3. Fonctionnement

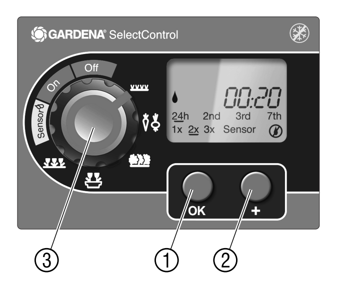
Grâce au programmateur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmateur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Le programme d'arrosage est sélectionné simplement au moyen du bouton de réglage.

Un programme d'arrosage est composé d'une heure de déclenchement, d'une durée et d'un cycle d'arrosage.

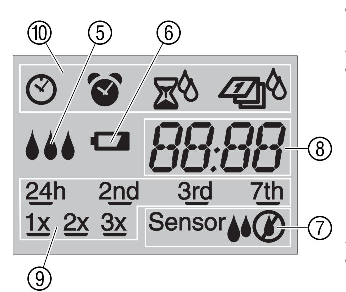
Touches de commande :



	Touches	Fonctionnement
①	**Touche OK /**	Enregistre les valeurs réglées avec la touche **+**.
②	**Touche +**	Modifie les données saisies.
③	**Bouton de réglage**	Sélectionne les programmes d'arrosage.

F

Affichages à l’écran :



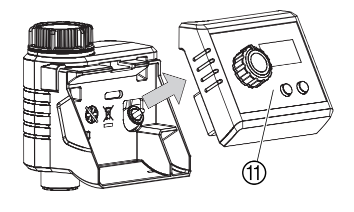
	Affichage	Description
⑤	💧💧💧	Clignotent successivement pendant l’arrosage.
⑥	(pile)	Clignote lorsque la pile doit être remplacée. La vanne sera encore ouverte pendant 4 semaines. Est affiché en permanence lorsque la pile est vide. La vanne ne s’ouvre plus. Remplacer la pile (voir point 4. Mise en service *“Installation de la pile”*).
⑦	**Sonde (sec) /**	Affiche si la sonde signale un état sec du sol et que l’arrosage programmé est effectué.
	Sonde 💧💧	Affiche si la sonde signale un état humide du sol et que l’arrosage programmé n’est pas effectué (voir point 4. Mise en service *“Raccordement d’une sonde d’humidité ou d’un pluviomètre”*).
⑧		Durées du programme
⑨		Cycle et fréquence d’arrosage
⑩	(symboles)	Heure, heure de déclenchement de l’arrosage, durée de l’arrosage, cycle d’arrosage

4. Mise en service

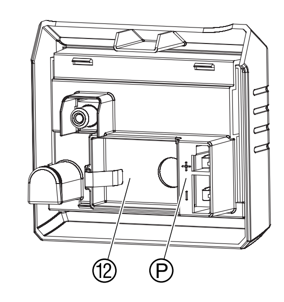
F

Mise en place de la pile :

N’utiliser le programmateur automatique qu’avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.



1. Retirer l’écran de commande ⑪ du boîtier du programmateur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑫ destiné à cet effet. **Respecter la polarité Ⓟ.** *L’écran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD. ⏲ et l’affichage des heures clignotent. (voir 5. Programmation).*
3. Replacer l’écran de commande ⑪ sur le boîtier.



(En option) Sélectionnez entre sols légers à sableux ou moyens à lourds :

Si l’on appuie sur la touche **OK** en mettant en place la pile, on peut, après affichage de tous les symboles LCD, sélectionner le sol (voir 5. Programmation). Si lors de l’installation de la pile, la touche **OK** n’est pas enfoncée, les sols moyens à lourds sont sélectionnés par défaut.

💧 1 = Sols moyens à lourds

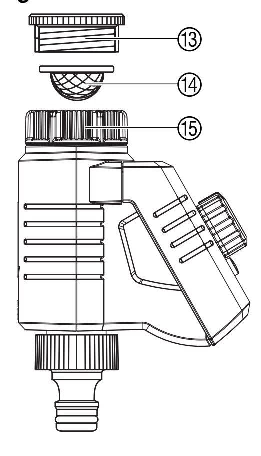
💧💧 2 = Sols légers à sableux

→ Sélectionnez le sol avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.

⏲ et l'affichage des heures clignotent (voir 5. Programmation).

F

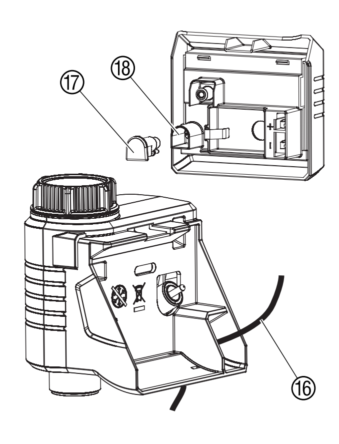
Raccordement du programmateur :



Le programmateur est équipé d'un écrou ⑮ fileté 33,3 mm (G 1″). L'adaptateur ⑬ fourni sert à brancher le programmateur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G ¾″).

→ Mettre le filtre ⑭ en place dans l'écrou-raccord ⑮ et brancher le programmateur d'arrosage au robinet.

Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations. L'arrosage manuel reste toujours possible.

Remarque :
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est décommandée. L'arrosage manuel reste toujours possible.

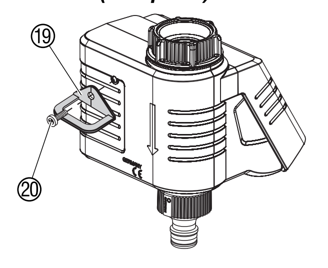
1. Retirer l'écran de commande ⑪ du boîtier du programmateur *(voir 4. Mise en service "**Installation de la pile**")*.
2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée **– ou –** le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Passer le capteur ⑯ à travers l'ouverture du boîtier.
4. Retirer le couvercle ⑰ et enficher le connecteur du capteur ⑯ dans la prise ⑱ du programmateur.

   Il peut s'écouler 1 minute jusqu'à ce que le statut du capteur s'affiche dans l'écran.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

F

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Pour prévenir le vol du programmateur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Visser le collier ⑲ avec la vis ⑳ dans l’échancrure ronde, sur la face arrière du programmateur.
2. Utilisez le collier ⑲ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n’a plus le droit d’être desserrée après avoir été vissée.

5. Programmation

Conseil : ➔ **Fermez le robinet avant de programmer le programmeur d’arrosage.**

Vous éviterez ainsi d’être arrosé.

Pour établir le programme d’arrosage, vous avez la possibilité de détacher l’unité de commande et d’effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service *“Insertion de la pile”*).

Réglez l'heure :



1. Installez la pile **– ou –** tournez le bouton de réglage sur un programme d'arrosage et appuyez sur la touche **OK**.
   et l'affichage des heures clignotent.
2. Sélectionnez l'heure (par ex. 10 heures) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
   L'affichage des minutes clignote.
3. Sélectionnez les minutes (par ex. 20 minutes) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
   L'heure est réglée.

Sélectionner un programme d'arrosage :

Il est possible de régler les paramètres de base des programmes d'arrosage en fonction des sols – légers à sableux et moyens à lourds (voir 4. Mise en service).

On peut chaque fois choisir entre 5 programmes d'arrosage (les données entre parenthèses sont pour les sols légers à sableux).

Zone du jardin	**Suggestion d'arrosage, modifiable individuellement**			
Programme (bouton de réglage)	**Heure de déclenchement**	**Durée**	**Jours**	**Fréquence**
Pelouse	5:00 (5:00)	1:00 (0:45)	3rd (2nd)	1 x (1x)
Plantes utiles	5:00 (7:00)	0:45 (0:30)	2nd (2nd)	1 x (2x)
Haies / buissons	7:00 (7:00)	0:30 (0:15)	2nd (24h)	2 x (2x)

F

F

Programme (bouton de réglage)		Heure de déclenchement	Durée	Jours	Fréquence
	Plantes en pot	5:00 (7:00)	0:10 (0:05)	24h (24h)	1 x (2x)
	Plates-bandes	7:00 (8:00)	0:10 (0:05)	3rd (2nd)	2 x (3x)

→ Tournez le **bouton de réglage** sur le programme souhaité.
Le programme est activé.

Affichez le programme d'arrosage :

En appuyant encore une fois sur la touche **+**, toutes les données du programme peuvent être affichées successivement.

Conseil :

Les heures, durées et fréquences préréglées sont des suggestions facultatives et doivent être adaptées le cas échéant à différents facteurs environnementaux tels que le type de sol, le climat et différents produits d'arrosage (1 mm/h = 1 l/m²h).

Pour sols moyens à lourds :

- Pelouse : arrosage par ex. avec arroseur Polo, volume env. 10 mm par semaine.
- Plantes utiles : arrosage avec arroseur oscillant Système Micro-Drip, volume env. 5 mm/h = env. 12 mm/semaine.
- Haies : arrosage avec tuyau à goutteurs incorporés Système Micro-Drip, 13 mm, volume env. 4 litres/heure par plante = env. 12 litres/semaine/plante.

- Plantes en pot : arrosage jardinière 1m avec système Micro-Drip. 5 goutteurs en ligne à 2 l/h = env. 2 litres/jour par jardinière.
- Plates-bandes : arrosage avec tuyau à goutteurs incorporés Système Micro-Drip 4,6 mm, débit d'eau env. 18 litres/heure/m² = env. 12 litres/semaine/m².

Modifiez le programme d'arrosage :

Les 5 programmes d'arrosage préréglés peuvent être adaptés individuellement.

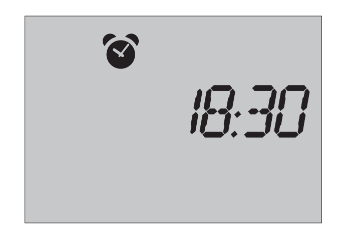
1. Sélectionnez le programme d'arrosage au moyen du bouton de réglage.

   et l'heure actuelle s'affiche.





Réglez l'heure de déclenchement de l'arrosage :



2. Appuyez sur la touche **+**.

   et l'heure de déclenchement actuelle s'affiche.

3. Appuyez sur la touche **OK**.

   et les heures de déclenchement clignotent.

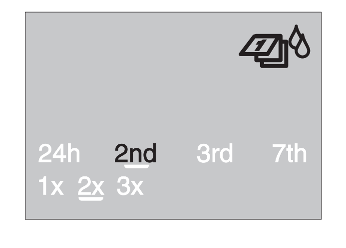
4. Réglez les heures de déclenchement (par ex. 18 heures) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.

5. Réglez les minutes de déclenchement (par ex. 30 minutes) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.



Réglez la durée de l'arrosage :

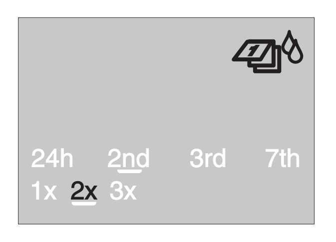
6. Appuyez sur la touche **+**.
   et la durée actuelle s'affiche.
7. Appuyez sur la touche **OK**.
   et les heures de durée clignotent.
8. Réglez les heures de déclenchement (par ex. 0 heures) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
9. Réglez les minutes de déclenchement (par ex. 20 minutes) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.



Réglez le cycle d'arrosage (jour, fréquence) :

Le cycle d'arrosage peut être réglé, soit tous les jours (**24h**) jusqu'à tous les 7 jours (**7th**), soit **1x** (toutes les 24 heures), soit **2x** (toutes les 12 heures), soit **3x** (toutes les 8 heures).

10. Appuyez sur la touche **+**.
    et le cycle actuel sont affichés.
11. Appuyez sur la touche **OK**.
    et les jours d'arrosage actuels clignotent.
12. Appuyez sur la touche **+** jusqu'à ce que les jours d'arrosage souhaités soient réglés (par ex. **2nd** = tous les 2 jours).



13. Appuyez sur la touche **OK**.

    et la fréquence d'arrosage actuelle clignotent.

14. Appuyez sur la touche **+** jusqu'à ce que la fréquence d'arrosage souhaitée soit réglée (par ex. **2x** = 2 fois en 24 heures).

15. Appuyez sur la touche **OK**.

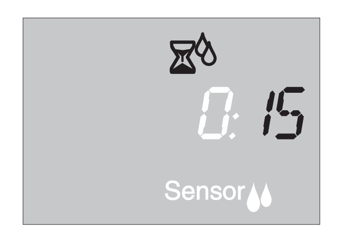
    Le cycle d'arrosage est enregistré.

Remarque importante :

Si le jour suivant n'est pas un jour d'arrosage, l'arrosage s'arrête à 24 heures.

Commande de la sonde :

En cas de commande par sonde, l'arrosage a uniquement lieu entre 20h00 et 6h00, si la sonde signale un état sec du sol (sonde). Après un arrosage, une pause d'au moins 2 heures est programmée. Si la sonde signale de l'humidité (sonde), aucun arrosage n'est exécuté ou un arrosage en cours est interrompu.



1. Tournez **le bouton de réglage** sur **Sonde**.

   et la durée d'arrosage (préréglée sur 30 minutes) clignotent pendant 10 secondes à l'écran.

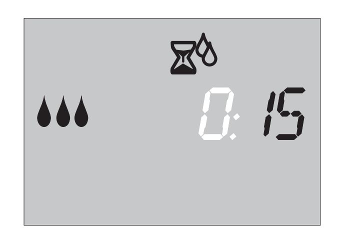
2. Pendant que la durée d'arrosage clignote, vous pouvez la modifier avec la touche **+** (entre **1** et **59** minutes) (par ex. **15** min.) et valider la sélection avec la touche **OK**.

F

Programme de secours (la sonde clignote) : si le câble n’est pas connecté ou si le câble de connexion est défectueux, l’arrosage a lieu 1 fois par jour avec la durée d’arrosage préréglée (max. 30 min.).

Arrosage manuel :

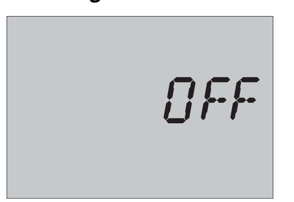
La vanne peut être **ouverte ou fermée manuellement à tout moment**. Le module de commande doit être branché.



1. Tournez le **bouton de réglage** sur **On**.
   La vanne s’ouvre, les gouttes clignotent l’une après l’autre et la durée d’arrosage clignote (préréglée sur 30 minutes) pendant 10 secondes à l’écran.
2. Pendant que la durée d’arrosage clignote, on peut la modifier avec la touche **+** (entre **1** et **59** minutes) (**15** min. par ex.) et valider la sélection avec la touche **OK**.
3. Tournez le **bouton de réglage** sur **Off** pour fermer la vanne avant l’heure.
   La vanne se ferme.

La durée d’arrosage manuelle / sonde modifiée est enregistrée. Elle est indépendante de la durée d’arrosage programmée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle / sonde de la vanne.

Désactiver le programme d’arrosage :



Sur **Off**, le programme d’arrosage n’est pas exécuté. Les programmes restent conservés. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l’heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l’arrosage, durée de l’arrosage et cycle d’arrosage).

→ Tournez le **bouton de réglage** sur **Off**.
Le programme d’arrosage est désactivé.

Pour réactiver de nouveau le programme d'arrosage, tournez le **bouton de réglage** sur un **Programme**.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l’hiver :



1. Pour ménager les piles, retirez-les avant l’hiver (cf. 4. Mise en service). Lorsque vous remettez en place la pile au printemps, les programmes modifiés sont sauvegardés et ne doivent plus être saisis de nouveau.
2. Conserver l’élément de commande et les vannes à l’abri du gel.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l’appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

F

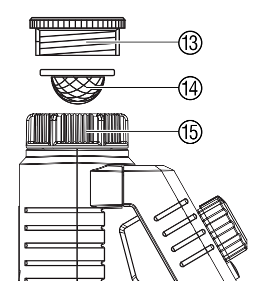
Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance

Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑭ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑮ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ⑬ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ⑭ de l'écrou-raccord ⑮ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmateur d'arrosage (voir 4. Mise en service *"Raccordement du programmateur"*).

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/–).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le bouton de réglage sur On impossible	Pile vide (▭ s'affiche en permanence).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.

F

Incidents	Cause possible	Remède
Programme d’arrosage non exécuté (pas d’arrosage)	La sonde d’humidité ou pluviomètre transmet le signal “humide”.	→ Si c’est sec, contrôlez le réglage / l’emplacement de la sonde d’humidité / du pluviomètre.
	L’élément de commande n’est pas branché.	→ Brancher l’élément de commande au boîtier.
	Pile vide (s’affiche en permanence).	→ Installez une nouvelle pile.
Tournez le bouton de réglage sur Sonde et l’affichage de la sonde clignote	Aucune sonde n’est connectée ou le câble de connexion est défectueux.	→ Connectez la sonde ou remplacez le câble de connexion défectueux.
Pas de fermeture du programmateur	Débit minimum inférieur à 20 l / h.	→ Raccordez plus de goutteurs.



En cas de survenance d’autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires disponibles

Sonde d'humidité GARDENA		**réf. 1188**
Pluviomètre électronique		**réf. 1189**
Anti-vol GARDENA		**réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA**
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	**réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA**
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	**réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA**

10. Caractéristiques techniques

Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Plage de la température de fonctionnement :	5 °C à 50 °C

F

F

Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Nombre de cycles d’arrosage programmables par jour :	3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d’arrosage programmables par semaine :	tous les jours, chaque 2ème, 3ème ou 7ème jour
Durée d’arrosage par programme :	1 mn à 1 h 59 mn (en pas de 1 min.)
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l’appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l’achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l’appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s’applique la garantie légale couvrant toutes les consé-

quences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmateur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist.
The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmateur d’arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d’apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2013 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:
Typ: Type: Type : Typ: SelectControl Modello: Tipo: Tipo: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: 1885 Art. : Art. Nº: Art. Nº:	Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte Ulm, 19.09.2013 Authorised representative Fait à Ulm, le 19.09.2013 Représentant légal Ulm, 19-09-2013 Gemachtigde Ulm, 19.09.2013 Rappresentante autorizzato Ulm, 19.09.2013 Representante autorizado Ulm, 19.09.2013 Representante autorizado Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: 2004/108/EC 2011/65/EC	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1885-20.960.02/1113

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com